Rabat, le 21 juin 2001

CIRCULAIRE N° 4707 /**212**

OBJET : - Déclarations en douane autres que sommaires.

- Déclaration d'exportation temporaire pour véhicules à usage commercial utilisés en trafic routier international et pour conteneurs.

REFER : -Arrêté du ministre de l'économie, des finances, de la privatisation et du tourisme n° 417-01 du 26 kaada 1421 (20 février 2001) complétant l'arrêté du ministre des finances n° 1319 –77 du 17 kaada 1397 (31 octobre 1977), relatif aux déclarations en douane autres que sommaires.(Bulletin Officiel n°4888 du 05-04-2001).

Par circulaire n°4506/321 du 26 septembre 1997, le service a été informé de l'institution de deux déclarations D17 et D18, intitulées respectivement « Déclaration d'importation temporaire pour véhicules à usage commercial utilisés en trafic routier international» et «Déclaration d'importation temporaire pour conteneurs». Ces deux déclarations, étaient destinées à couvrir les seules opérations d'importation temporaire au moment où les véhicules et les conteneurs pouvaient également faire l'objet d'exportation temporaire.

Afin de permettre au service d'assurer le suivi des opérations d'exportation susvisées et de procéder à leur apurement, il a été décidé d'instituer deux nouvelles formules de déclarations pour couvrir l'exportation temporaire tant des véhicules à usage commercial (déclaration D 20) que des conteneurs (déclaration D 21). Ces deux déclarations dont les modèles sont joints à la présente, viennent de faire l'objet de l'arrêté du ministre de l'économie, des finances, de la privatisation et du tourisme, visé en référence.

Aussi, le service est-il invité à faire application des dispositions ci-dessous :

1-Caractéristiques des déclarations d'exportation temporaire D20 et D21 :

Les déclarations d'exportation temporaire D20 et D21 se présentent sous forme d'une liasse composée de quatre exemplaires :

-Un exemplaire douane ;
-Un exemplaire export ;
-Un exemplaire import ;
-Un exemplaire redevable.

2- Prise en charge et apurement des déclarations d'exportation temporaire.

L'exportation temporaire des véhicules à usage commercial utilisés en trafic routier international et des conteneurs, est couverte, selon le cas, par les déclarations D.20 ou D.21. précitées. Ces déclarations sont à enregistrer respectivement sous le code régime 900 et 800. La durée de validité de ces déclarations ne peut excéder six (6) mois.

Lors de la souscription de la déclaration d'exportation temporaire et après accomplissement des formalités douanières, le service annote les différents exemplaires de ladite déclaration, restitue au déclarant les exemplaires « export », « import »,« redevable » et conserve l'exemplaire « douane ».

Au moment de la réimportation du véhicule ou du conteneur, les exemplaires « export », « import » et «redevable» détenus par le déclarant doivent être présentés au bureau de douane d'entrée pour apurement.

Lorsque les opérations d'exportation et d'importation sont réalisées par le même bureau, les exemplaires « export » et « import » sont mariés après apurement par l'écor import avec l'exemplaire « douane ».

Au cas où la réimportation est réalisée par un bureau autre que celui de l'exportation, l'exemplaire « import » dûment servi, sera retourné à l'écor import du bureau d'émission, pour apurement, et l'exemplaire « export » dûment apuré, sera conservé par le bureau d'entrée.

L'exemplaire « redevable », une fois annoté, devra être remis au déclarant. Il constituera la preuve de la régularisation de l'opération d'exportation temporaire.

Sont complétées, en conséquence, les dispositions du paragraphe II-05-14-01 de la R.D.I.I.

Toute difficulté d'application de la présente devra être signalée à l'administration centrale sous le timbre ci-dessus.

Le Directeur Général de l'Administration
des Douanes et Impôts Indirects

Tirage 1 n° 41
ANNEE 2001

Abderazzak EL MOSSADEQ

المملكة المغربية
Royaume du Maroc

Ministère de l'Economie, des Finances, de la Privatisation et du Tourisme
ADMINISTRATION DES DOUANES ET IMPÔTS INDIRECTS

وزارة الاقتصاد والمالية والخوصصة والسياحة
إدارة الجمارك والضرائب غير المباشرة

D. 20

N° 0000000 رقم

Bureau : ..... مكتب : .....
N° d'enregistrement : ..... du رقم الشحن : ..... بـ
Code régime : ..... رمز النظام : .....

بيان التصدير المؤقت للعربات ذات الصبغة التجارية المستعملة في النقل الطرقي الدولي
DECLARATION D'EXPORTATION TEMPORAIRE POUR VEHICULE A USAGE COMMERCIAL UTILISE EN TRAFIC ROUTIER INTERNATIONAL

DECLARANT : ..... المصرح :
TRACTEUR, REMORQUE, CAMION, SEMI-REMORQUE, شاحنة، جرار، مقطورة،
ENSEMBLE ROUTIER : ..... مجموعة آليات طرقية:
MARQUE : ..... نوع :
VALEUR : ..... قيمة:
IMMATRICULATION N° : ..... رقم التسجيل :
TYPE DE (Volume) : ..... الصنف :
PROPRIETAIRE : ..... المالك :
CONDUCTEUR : ..... السائق :
POIDS A VIDE : ..... وزن السيارة فارغة :
NATURE DE LA MARCHANDISE : ..... طبيعة البضاعة :
POIDS NET TOTAL : ..... الوزن الإجمالي الصافي :
AUTORISATION MA N° : ..... DU ..... AU ..... ترخيص MA رقم :
NAVIRE : ..... DU ..... السفينة :
MANIFESTE N° : ..... DU ..... البيان العام رقم :
CONNAISSEMENT N° : ..... سند الشحن رقم :
DUM N° : ..... DU ..... تصريح موحد بالبضائع رقم :

SPECIMEN

ENGAGEMENT

Je m'engage à satisfaire aux prescriptions des lois, règlements et décisions propres au régime douanier au bénéfice duquel ce véhicule à usage commercial est déclaré et ce conformément aux dispositions du Code des Douanes et Impôts Indirects approuvé par le dahir portant loi n° 1-77-339 du 25 chaoual 1397 (09/10/1977) tel qu'il a été modifié et complété.

Signature du déclarant

التـــزام

ألتزم بتلبية تعليمات القوانين، التنظيمات والقرارات الخاصة بالنظام الجمركي الذي بموجبه تم تصدير هذه الناقلة وذلك طبقا لمقتضيات مدونة الجمارك والضرائب غير المباشرة المصادق عليها بالظهير بمثابة قانون رقم 1-77-339 بتاريخ 25 شوال 1397 (1977/10/09) كما تم تعديله وتتميمه.

توقيع المصرح

نظر لأجل الكفالة
VU POUR CAUTION

Exemplaire douane نظير جمرك

المملكة المغربية
Royaume du Maroc

Ministère de l'Economie, des Finances, de la Privatisation et du Tourisme

ADMINISTRATION DES DOUANES ET IMPÔTS INDIRECTS

وزارة الاقتصاد والمالية والخوصصة والسياحة

إدارة الجمارك والضرائب غير المباشرة

D. 21

N° 0000000 رقم

Bureau : ..... مكتب : .....

N° d'enregistrement : ..... du رقم الشحن : ..... بـ

بيان التصدير المؤقت للحاويات
DECLARATION D'EXPORTATION TEMPORAIRE POUR CONTENEURS

DECLARANT : ..... المصرح : .....

TRACTEUR, REMORQUE, CAMION, SEMI-REMORQUE, ENSEMBLE ROUTIER شاحنة، جرار، مقطورة، مجموعة آليات طرقية.

CONTENEUR : ..... حاوية : .....

MARQUE : ..... نوع : .....

VALEUR : ..... قيمة : .....

IMMATRICULATION N° : ..... رقم التسجيل : .....

TYPE DE (Volume) : ..... الصنف : .....

PROPRIETAIRE : ..... المالك : .....

CONDUCTEUR : ..... السائق : .....

POIDS A VIDE : ..... وزن الحاوية فارغة : .....

NATURE DE LA MARCHANDISE : ..... طبيعة البضاعة : .....

POIDS NET TOTAL : ..... الوزن الإجمالي الصافي : .....

AUTORISATION MA N° : ..... DU ..... AU ..... ترخيص MA رقم : .....

NAVIRE : ..... DU ..... السفينة : .....

MANIFESTE N° : ..... DU ..... البيان العام رقم : .....

CONNAISSEMENT N° : ..... سند الشحن رقم : .....

DUM N° : ..... DU ..... تصريح موحد بالبضائع رقم : .....

SPECIMEN

ENGAGEMENT

Je m'engage à satisfaire aux prescriptions des lois, règlements et décisions propres au régime douanier au bénéfice duquel ce véhicule à usage commercial est déclaré et ce conformément aux dispositions du Code des Douanes et Impôts Indirects approuvé par le dahir portant loi n° 1-77-339 du 25 chaoual 1397 (09/10/1977) tel qu'il a été modifié et complété.

Signature du déclarant

التـــزام

ألتزم بتلبية تعليمات القوانين، التنظيمات والقرارات الخاصة بالنظام الجمركي الذي بموجبه تم تصدير هذه الناقلة وذلك طبقا لمقتضيات مدونة الجمارك والضرائب غير المباشرة المصادق عليها بالظهير بمثابة قانون رقم 1-77-339 بتاريخ 25 شوال 1397 (1977/10/09) كما تم تعديله وتتميمه.

توقيع المصرح

نظر لأجل الكفالة
VU POUR CAUTION

Exemplaire douane نظير جمرك

إطار خاص بالمصلحة

CADRE RESERVE AU SERVICE

عند التصدير

A L'EXPORT

APUREMENT تسوية

.....Exportation réalisée par le bureau de	**.....التصدير تم عبر مكتب.....**
.....Navire	**السفينة:.....**
.....Date.....DUM	**.....**
N°	**.....التصريح الموحد بالبضائع.**
	.....
Vu bon à enlever	
Date, Signature et cachet u responsable	**اطلع عليه لأجل الشحن**
	تاريخ، تأشيرة وخاتم المسؤول

عند الاستيراد

RTA L'IMPO

اطلع على الإذن بالأخذ	**بيان عام مصفى**
تاريخ، توقيع وخاتم المسؤول	**تاريخ، توقيع وخاتم المسؤول**
Vu bon à enlever	**Manifeste apuré**
Date, Signature et cachet du responsable	**Date, Signature et cachet du responsable**

هـــام

نظير جمرك- يحتفظ به من طرف المصلحة **:الشق 1**

يعقب عليه من طرف مصلحة تحقيق البضاعة عند الاستيراد ويرسل إلى مصلحة تحقيق البضاعة عند التصدير للتصفية بعد **الشق 2 : نظير استيراد-** إعادة التصدير.

الشق3 : نظير تصدير- يعقب عليه من طرف مصلحة تحقيق البضاعة عند الاستيراد. ويضم مع نظير الاستيراد في حالة ما إذا تم التصدير من طرف وفي حالة ما إذا تم التصدير من طرف مكتب آخر، فإن نظير التصدير المحرر كما يجب يرجع إلى مصلحة تحقيق البضائع عند التصدير .نفس المكتب لمكتب الإصدار للتصفية.

مبرر التسوية يدلي به عند الاقتضاء. **الشق 4 : نظير الملزم بالأداء-**

IMPORTANT

Le volet 1 : exemplaire douane-à conserver par le service

Le volet 2 : exemplaire export à annoter par l'écor export et à transmettre à l'écor import pour apurement après réimportation.

Le volet 3 : exemplaire import – à annoter par l'écor import et à marier à l'exemplaire export dans le cas où l'export et l'import s'effectuent par le même bureau. Au cas où l'import est réalisé par un autre bureau l'exemplaire import dûment servi sera retourné à l'écor import du bureau d'émission, pour apurement.

Le volet 4 : exemplaire redevable - justificatif de régularisation à présenter en cas de besoin.